

# A D A G I A

IN LATINE AND  
English.

CONTAINING FIVE  
HVNDRED PROVERBS,  
very profitable for the vse of  
*those who aspire to further per-*  
*fection in the Latine*  
*longue.*



LONDON,  
Printed by BERNARD ALSOP,  
dwelling in Distaffe-Lane, at the Signe  
of the Dolphine.

1621



ti  
Ad  
lic  
bra  
tun  
ins  
pat  
gin



# LECTORI. S.



*Um antè annos non ita  
multas, ludimoderatorem  
Brechtinensem agerem ;  
placuit hac meis discipulis  
(ex D. Erasmi nunquam  
satis, in hac thesi lauda-  
ti viri Chiliadibus) tersa & maxime polita  
Adagia seligere : Semper fuit animus , ut  
hic Londini, ex multis meis Vigilijs & lucu-  
brationibus, doctis & pijs iampridem inno-  
tunt; Deo, Principi meo, et Reip. Christianæ  
inservire. Mihi nihil minus cogitanti, sam-  
patriota, (nomen lubentor subitico) farragi-  
nem hanc Anonimos exhibuit. Factum*

## Lectori.

*agnoui, et ut paulo ornatius loqueretur Anglice volui. Si quid peccati arte tua candidè corrigas. Et*

—Carpore vel noli nostra vel ede tua,  
Sivoles — his vtere mecum.

T O



## TO THE READER.



Know these will come vnder diuers constructions of Iudgements. Some finds no correspondency, some no application: the one is too large, the other lacketh discretion. The Latine implyeth more, the English not fitting: he forgetteth the Allegorie, and the particular resemblance; if it lacketh in one, it halteth in another. Loe, some of thy thoughts. I will not here distinguish betwixt *Paremia*, *Adagia*, *Gnome*, *Hyperbole*, and *Chria*, which I haue indifferently vsed. I bring the Moderne Prouerbe that goeth now, I affect an-

*To the Reader.*

tiquity as it was then ; and sometime I speak as my mother taught me. Iudiciously perpend my way in Logicall places, and in sense thou shalt finde not much amisse, and in meaning an euident conformity.

All ages are not alike, many words fall and dye, and daily other reuiue ; all is one, if we speak as the now and then time affords. If *Chaucer* could arise, he should learne a new phrase, and scarcely could vnderstand, vnlesse he went to schoole againe. Wee borrow forraine colours of elegancy to dignifie and season our speeches. Conquest often maketh variety of tongues, but *Autochthoni*  
and

*To the Reader.*

and *Aborigines* must needs speake  
Greeke : albeit intermixed with  
many Dialects. And that Greeke  
( if God permit ) which shall ac-  
company this Latine and Eng-  
lish, with the French, and both  
the Dutch, I meane the vpper and  
neather, specially that of the Low  
Countries, which Nation much  
delighteth it selfe in Laconicke  
speeches. Short words, subtill  
minds, when the vnderstanding  
is wandring, there is no congrui-  
ty. These ( I say ) with *usus Ada-*  
*giorum*, & a thousand moe, which  
I haue vnder my pen, when I shal  
heare of thy good acceptation of  
these I will exhibit. And lest any  
should caull at this manner of  
writing,

*To the Reader.*

tiquity as it was then; and sometime I speak as my mother taught me. Iudiciously perpend my way in Logicall places, and in sense thou shalt finde not much amisse, and in meaning an euident conformity.

All ages are not alike, many words fall and dye, and daily other reuiue; all is one, if we speak as the now and then time affords. If *Chaucer* could arise, he should learne a new phrase, and scarcely could vnderstand, vnlesse he went to schoole againe. Wee borrow forraine colours of elegancy to dignifie and season our speeches. Conquest often maketh variety of tongues, but *Autcchth noi* and

*To the Reader.*

and *Aborigines* must needs speake  
Greeke : albeit intermixed with  
many Dialects. And that Greeke  
( if God permit ) which shall ac-  
company this Latine and Eng-  
lish, with the French, and both  
the Dutch, I meane the vpper and  
neather, specially that of the Low  
Countries, which Nation much  
delighteth it selfe in Laconicke  
speeches. Short words, subtill  
minds, when the vnderstanding  
is wandring, there is no congrui-  
ty. These ( I say ) with *usus Ada-*  
*giorum*, & a thousand moe, which  
I haue vnder my pen, when I shal  
heare of thy good acceptation of  
these I will exhibit. And lest any  
should caull at this manner of  
writing,

*To the Reader.*

writing, let him remember that *Salomon* spake three thousand Prouerbs, *1.King.4.32.* and many Prouerbs I find in the holy Scripture mentioned, which were vsually in the Israelites mouthes, as *Gen.10.9. 1.Sam.12.20* and *19.24.* and *24.14.* And to be breefe, how great store of Similies and Parables are now, which haue great vicinity and kindred with Prouerbs, but differ in forme of expressing, liuelinesse, and breuity. Which (with Gods assistance) I purpose to explaine, and conferre with Poeticall and Philosophical wits, both of the Græcians and Romanes, in the meane season, (gentle Reader) make vse of these,

B. R. M.



# PROVERBS

## IN LATINE AND English.

CENTVRIA. I.



*Reustensus rumpitur.*

To much of one thing is  
good for nothing : or, a bow  
long bent, at last wareth  
weake.

*Naturam expellas furca  
licet vsque recurrit.*

A man will be a man, if he haue but an hofe  
on his head : or, a carrion kite will neuer be a  
good Hawke.

*Ipsa dies quandoque, parens quandoque  
nouerca.*

That will be shal be : or, a Dog hath a day.

*Amicus certus in re incerta cernitur.*

A friend will help at a dead list : or, a friend  
is neuer knowne till a man haue need.

B

Arctum

*Arctum annulum ne gestato.*

Every man knowes where his owne shoe  
wings him : or, a pound of care will not pay  
an ounce of debt.

*Similes habent labra lactucas.*

Such lips, such Lettice : or, a scabbed horse  
is good enough for a scabbed Squire.

*Omnes qui habent citharam non sunt ci-  
tharedi.*

All is not gold that glitters.

*Nemo ante mortem beatus.*

All is well that ends well.

*Prestat sero quam nunquam sapere.*

Better late then never.

*Aquila in nubibus.*

One bird in hand is worth two i'th wood :  
or, better one bird in the hand, then ten in the  
bush.

*Ne sutor ultra crepidam.*

Blind men must not iudge of colours.

*Malo accepto stultus sapit.*

Wit is neuer good till it bee bought : or,  
bought wit is best.

*Piscator ictus sapit.*

A burnt child will feare the fire : or, a burnt  
child fire dreads : or, penny wise, pound soole.

*Lupus pilum mutat non mentem.*

Cat after kind.

Quod



Quod tibi non vis fieri alteri ne feceris.

Doe well, and haue well.

Difficilia quæ pulchra.

Deare bought and farre set, are dainties for Ladies.

Iisdem e literis comædia & tragedia componitur.

As soze swæpeth the child afternone as soze none.

Sera in fundo parsimonia.

Better spare at bym then at bottome.

Dormienti rete trahit.

Better to be happy then wise.

Simul & misertum est, & interrijt gratia.

Claw a Churle by the taile, and he will soile thy hand.

Sum egomet mihi proximus, tunica pallio propior.

Close sitteth my shirt, but closer my skinne.

Tuo te pede metire.

Cut your coat after your cloath.

Quod satis est sufficit.

Enough is as good as a feast.

Quo plus sunt potæ plus sitiuntur aquæ.

Euert drinke, euert dry.

Gallus in suo sterquilinio plurimum valet.

Euery Cocke is proud on his owne dung hill.

Quisquis amat Ranam, Ranam putat esse  
Dianam. Suum cuique pulchrum.

The Crane thinks her owne bird fairest :  
oz, euery man as hee liketh, quoth the good-  
man when he kist his Coto : oz, he is a kyp to  
the Owle, who thinks her selfe fairest.

Dantur opes nullis, nunc nisi diuitibus.

Euery man basteth the fat hogge.

Non quivis rem acu tangit.

Euery man cannot hit the naile on the  
head.

Qui non litigat, celebs est.

Euery man can tame a Shrew, but he that  
bath her.

Cuique suum commentum placet.

Euery man liketh his owne child best : oz,  
euery man after his fashion.

Male partum, male disperit.

All got, ill spent : oz, euill gotten goods neuer  
prozeeth well.

Flagitiorum turpis exitus.

Euill gotten, euill spent.

Fortes fortuna adiuuat.

Faint heart neuer won faire Lady.

Testudo intra tegimen tuta est.

Fast binde, fast finde.

Verbum sapienti sat est.

Few words to the wise suffice.

Ne panes in frigidum furnum immittas.

Fish is cast away that is cast into dry  
poles.

Stultum contra stimulum calcare.

Folly it is to kick against a pynke.

Mus non vni fidit antro.

God riding at two ankers men haue told,  
for if the one faile, the other may hold.

Canis fellinas cecos parit catulos.

Hast maketh waste, or a hasty man neuer  
lacketh tyme.

Capram portare non possum & imponitis  
bouem.

He may ill runne, that cannot goe.

Timidi nunquam statuerunt tropheum.

He that feareth euery grasse, must not pisse  
in a medow.

Quem fortuna nigrum scripserit, hunc non  
vniuersum æuum, candidum reddere potest.

He that is bozne to be hanged, shall neuer  
be drowned.

Vindicta tarda sed gravis.

He that killeth a man when he is drunke,  
shall be hanged when he is sober.

Cædimus inque vicem præbemus crura fa-  
gittis.

He that striketh with the sword, shall bee  
beaten with the scabbard.

Estas non semper fuerit componite nidos.

**He that will not when he may, when hee  
would he shall haue nay.**

Crine ruber niger ore brevis pede lumine  
iufcus.

Rem magnam prestas zoile si bonus es.

**He that winketh with the one eye, and loo-  
keth with the other, I will not trust him  
though he were my brother.**

Virtus gloriam parit.

**He is proper that hath proper conditions.**

Accipe quam primum brevis est occasio  
lucri.

**Make hay while the weather shineth.**

**Hold fast when you haue it.**

Patriæ fumus igne alieno luculentior.

**Home is homely.**

Somnia cuncta canum panes, ego somnio  
piscem.

**Hope well and haue well.**

Si non adsunt carnes taricho contentos esse  
oportet.

**Hunger maketh hard bones swete.**

Non est improbior res altera ventre mo-  
lesto.

**Hunger pierceth stone walls.**

Optimum condimentum fames.

**Hunger is the best sauce.**

Malum

Malum vas non frangitur.

All words grow fast.

Homo homini lupus.

In trust is treason.

Noli irritare crabrones.

It is euill waking of a sleeping Dogge.

Fœlix quem faciunt aliena pericula cautum.

It is good to beware by other mens harmes.

Semper tibi pendeat hamus.

It is good to haue a hatch befoze the doze.

Procul a Ioue pariter atque a fulmine.

Peere the King, nere the gallows.

Botrus oppositus Botro maturefcit.

One good turne asketh another.

Hostimentum est opera pro pœcunia.

One shrewd turne followeth another.

Vna Hirundo non facit ver.

One Swallow maketh not a summer.

Alij sementum faciunt alij metent.

One beateth the bush, another catcheth the Birds.

Pennas nido maiores extendit.

Pride goeth befoze, and shame commeth after.

Merx vltronea putet.

Offered seruice stinketh.

Multe regum aures atque oculi.

Kings hath long eares and hands.

Mandrabuli more res succedit.

It mends like sowze ale in summer : or the longer the wezse, like to my old shoes.

Loripidem rectus derideat.

He should haue a haile pow, that cals his neighbour nitty now.

Difficilia quæ pulchra.

Farre set and déere bought are good for Ladies : farre sowles hath faire feathers.

Pluris est occulatus testes vnus quam auriti decem.

I will trust my owne eyes better then your report.

Multa nouit Lupus verum Echinus vnum magnum.

Honest simplicity is better then subtilty : or, I will doe more with my simplicitie, then you with all your craftinesse.

Si Leonina pellis non satis, est addenda vulpina.

What might cannot, malice shall : or, hee will either do it by sight or might.

Multa noras oportet quibus Deum fallas.

Frost and falshood will haue a sowle end : or falshood will haue a sowle end.

Dij facientes adiuuant.

What God will no frost can kill : or, helps thy selfe, and God will help thee.

Cum

Cum minerva manum quoque moue.

He that will not when he may, when hee would he shall haue nay : o2, lye not in the mire and say God helpe.

Lutum nisi tundatur non fit vrcus.

Win Gold and weare Gold : o2, you can not be a scholler except you take paine in the schoole.

Artem quauis alit terra.

A calling no burden : o2, a trades man will win his bzead in any part : o2, a trade is easie carried.

In puteo cum canibus pugnat.

He meetes with his match : o2 hee is fallen with such as he is himselfe.

Aurum habet Tholosanum.

He that washes a Blackamore, o2 powres water in a siue, loses his labour : o2, hee will neuer go the way that he speeds in.

Tam perit quam extrema faba.

As good neuer a whit, as neuer the better : o2, there is no relæse for him.

Qui semel scurra nunquam pater-familias.

Once a vse and euer a custome : o2, he that beggeth siue Frydaies will not worke a-gaine.

Occasione

Cum

Occasione duntaxat opus improbitati.

It is an easie matter to finde a staffe to beate a dogge.

Aries alituram rependit.

I knew he would doe euill for good: or, saue a thiefe from the gallowes, and he will help to hang thér.

Qui canem alit peregrinum.

To kisse a mans Wife, or wipe his knife, is a thanklesse office: or, it is a thanklesse thing to feed another mans dogge.

Hirundines sub eodem tecto ne habeas.

Like neuer a Tale teller.

Pro meritis male tractarunt Agamemnon a Grai.

Do the best I can there is no thank for it. Nemo bene merito bouem immolauit nisi Pyrrhias.

A thankfull man is farre to seke.

Si quid iuues pluuia leuior gratia est.

Si quid offendas plumbeas iras gerunt.

He is neither well full nor fasting:

I know not how to serue them.

In senem ne quod collocaris beneficium.

It is lost that is done to an old man, and a yongchilde.

Cum paruula est, bona videtur spina.

Any yong thing is pleasant.

Malum



Malum lucrum æquale dispendio

All got, ill spent : or, I haue lost more then  
I haue gained by it, or euill gotten goods  
thine not to the third heire.

Ipsa senectus morbus est.

No marnell an old man be sicke.

Omnibus gallaritis oportet cristam inesse.

There is no man faultlesse.

Mens non est in centauris.

He is bigge, but hath no courage.

Ouium nulla utilitas si absit canis.

A good King, a great Jewell.

Phryx plagis emendatur.

Well with a we, maketh the carle draw.

Arcadicum germen.

A great Lubbard with little wit.

Septennis cum sit nondum ædidi dentes.

He will neuer be wise.

CENTVRIA. II.

Is pueri senes.

Old men are twice babes.

Ouem Lupo commisti.

When the Foxe preaches, beware your  
Case : or, thou hast given the Wolfe the wea-  
ther to keepe : or the Dogge hath gotten the  
Butter to keepe.

*Ne innumerum erumpat.*

Better bow then bzeake.

*Certamen non accipit excusationes.*

Good makes the old wise trot : or, I must  
either doe or dye.

*Nihil graculo cum fidibus.*

Like to like quoth the Denill to the Collier:  
or, the like to the like, and a scabbed horse to an  
old dike.

*Aliter catuli longe olent aliter sues.*

There are moe maids then Haukin : or,  
they are very like, but not the same.

*Feli Crocoton.*

He is but woorthy of his place.

*Alia res sceptrum alia plectrum.*

He that hath many Irons in the fire, some  
will coole.

*Induistis me leonis exuium.*

I will neuer beare out that state.

*Canis in presepi.*

He will neither doe nor let doe.

*Seruus cum sis comam geris.*

You are farre aboue your ranke.

*Extra oleas fertur.*

The Priest hath forgotten hee was euer a  
Clerke : or, he misknoweth himselfe.

*Quæ semel ancilla nunquam hera.*

Set a beggar on horsebacke, and hee will  
ride

ride a gallop : or, the poozeſt is prondeſt when  
ſhe commeth to honour.

Diues aut iniquus eſt aut iniquus heres.

Riches and ſinne are oft married toge-  
ther.

Quantum habet, quiſque tanti fit.

I know not how the world wags,

He is beſt loued that hath manieſt bags.

Multitudo imperatorum Cariam perdidit.

One Maſter in a houſe is enough.

Nemo bene imperat niſi qui paruerit impe-  
rio.

A good Prentice will be a good Maſter.

Arbore deieſta quiuſ ligna colligit.

A man hath many enemies when his  
backe is at the wall : or, let him once fall, and  
all men will go ouer him.

Annus producit ſegetem non ager.

It is moze throught hap then good huſ-  
bandry.

Aquilam noctux comparas.

An odious compariſon, a Docke to a  
Dazie.

Leo ſenex vigente potior hinnulo.

An old hound byteth ſoze.

Crotonitarum poſtremus reliquorum gre-  
corum primus eſt.

One man is worth thre.

In

In agro furculario capras.

Chuse thy company befoze thy drinke.

Vbi amici ibi opes.

A friend in Court, is worth penny in purse.

Nihil homini amico est oportuno amicus.

A good man can no more harine then a shepe: or, a man is happy that findeth a good friend.

Non sunt amici qui degunt procul.

A good neighbour, a good morrow.

Nunc bene nauigauit postquam naufragium feci.

A hard beginning hath a good ending.

Lingua amicus.

A honny tongue, a hart of gall.

Non profert senior pannis e vilibus armos.

A broken sleue holdeth the arme backe.

Camelus vel scabiosus complurium asinorum gestat onera.

A grunting horse and a groaning wife, neuer faile their maister.

E multis paucis parum fructus collegi.

A long haruest of a little cozne.

Post bellum auxilium.

After meate Mustard.

Turdus ipse sibi malum cecat.

A swine ouer fat is cause of his owne bane.

Mopso

Mopso Nisa datur quid non speramus aman-  
tes.

After a storme commeth a calme.

Plus apud campanes vnguenti, quam apud  
ceteros olei est.

There is more good victuals here, then in se-  
uen other kingdomes.

Si tantum vitrum quantum margaritum.

If you care so much for the body, what  
should you not care for the soule.

Corui lucinijs honoratiores.

How vertue is contemned.

Inter cecos regnat strabus.

If the blind lead the blind, both fall in the  
ditch.

Cocta numerabinus exta.

Praise a faire day at euen-night.

Magistratus virum indicat.

A man is best knowne when he is in antho-  
ritie.

In dolio figularem artem disc.

You must spoile before you spin.

Tentantes ad troiam peruenerunt Greci.

Spare by chance, you may come spoed.

Post malam segetem ferendum est.

All is not lost that is in danger.

Domesticum malum.

A miscreled Wife.

Nihil graue passus es nisi tibi vindicas.

A good conscience is a continuall feast.  
Emerere malo quam rogare.

I will not both pay and pray.

Cyanea cantio.

A fatall song.

Tunc canunt cygni quum tacebunt graculi.

I shall haue my word about.

Fames & morabitem in nasum conciuunt.

Speake neuer to a fasting man.

Ventre pleno melior consultatio.

When meat is in, anger is out.

Molestus interpellator venter.

Peare is my Pety-Cote but nearer is my  
Smoke.

Matura satio saepe decipit, sera semper mala  
est.

Take time when time is, for time will a  
way.

Ante lentem auges ollam.

You hope for that will neuer come to passe.

Informes hyemes reducit Iupiter, idem sub-  
mouet.

After a storme comes a calme: or after black  
clouds cleare weather.

Post cenam stabis aut passus mille meabis.

After dinner sit a while, after supper walke  
a mile.

Id puto melius esse vt sint mediocria cuique.  
All thouest, all lose.

Mature has senex, si diu velis esse senex.

An old sacke asketh much patching.

Fricantem frica.

An ill Cōke cannot licke his owne fingers.

Amicus magis necessarius quam ignis aut aqua

As a man is friended, so the Law is ended.

Neoptolemi vindicta.

As deepe drinketh the Gōse as the Gander.

Ad suum quemq; questum æquum est esse cal-  
lidum.

As good to play for naught, as work for naught

Nihil profuerit bulbus nervis carenti.

Aske my companion whether I be a Thiefe.

Tute hoc intristi tibi omne est expedendum.

As I brew, so must I needs drinke.

Mista senum, ac Iuuenum, densantur funera.

As sone goeth the young Lambes skin to the  
market, as the old ewes.

Si tibi machera est & nobis vrbina est domi.

Batchellores Wives, and maids Childzen are  
well taught.

Iupiter emeritur opes mortalibus ipse,

Sic visum vt fuerit, cuicunq; bonoue maloue.

Be it better, be it worse, do you after him that  
beareth the purse.

Maſtata veniet lenior hoſtias

Beggars ſhould be no chooſers.

Edentatus veſcentium dentibus inuidet.

Better to be enuyed then pittied.

Noli mouere Camarinam.

Better children weepe then old men.

Eſt melius multo fortuna ſæpe morari.

Scandere quam præceps interitumque pati.

Better ſit ſtill then riſe and fall.

Iactantia comes inuidiæ.

He that ſhelweth his goods longeſt to be riſt

Haud malum vulpinandum cum vulpe.

It is better to kiſſe a knaue, then to be trou-  
bled with him.

Bonum extra fumum & vndam eſſe.

It is good ſleeping in a whole ſkinne.

Vltra peram ſapit.

Poore and proud, ſie, ſie.

Tibicinis vitam viuus.

You fare well on other mens purſes.

Aries cornibus laſciuens.

He is better ſed then taught.

Caprarius in æſtu.

Little he can doe, and it is out of ſeaſon.

Complura maſculi canis cubilia.

Seldome will a Whorematter hold him-  
ſelfe with an honeſt Wiſe.

Rosam quæ præteriit ne queris iterum.

Græue



**Beene neuer your selfe, for that cannot bee amended.**

*Quid de pusillis magna proemia.*

**You make much adoe for nothing.**

*Cum Leones sint domi, ijdem in arte sunt vulpeculi.*

**When you agree with your enemy, put two barres vpon the doze.**

*Furor post omnia perdere naulum.*

**Better halfe an Egge then empty shell.**

*Figulus figulo inuidet.*

**One begger is woe, another by the way should goe.**

*Vnicum arbutum haud alit duos Erithacos.*

**One beggar is enough at one doze.**

*Candida musarum Ianua.*

**A good Scholler is euer liberall.**

*Optat ephippia bos, piger, optat arare caballus.*

**There is no man content with his owne estate.**

*Frenum mordet.*

**He would faine be out of his Apprentiship.**

*Improbe neptunum accusat iterum qui naufragium fecit.*

**A wit bought, is worth two for naught.**

*Ad amussim applica lapidem, non ad lapidem amussim.*

We should liue according to the lawes.

Aequalitas haud parit bellum.

Good neighbours will not be hard.

Qua non posuisti ne tollas.

Liue on your owne.

Dat veniam coruis vexat censura columbas.

They leape ouer where the dike is lowest.

Non suadebis ne si persuaseris quidem.

I cannot beleue it though I saw it my selfe.

Quod seruos habemus, totidem habemus hostes.

We cannot loue me that is afraid of me.

Lidus ostium claudat.

We that cometh last make the doore fast.

### CENTVRIA. III.

**Q**uid distant æra lupinis.

There is no comparison.

Valeat amicus cum inimico.

For my part burne the kill boldly.

In occipitio oculos gerit.

We hath one eye in his necke.

Homini diligenti semper aliquid super est.

A wise man cannot be idle.

Arator nisi incurnus preuaricatur.

We that goeth not skilfully to his worke can  
not spee.

Grues lapidem delgutientes.

They know whose arrand they gos.

Post folia cadunt arbores.

If I suffer this I shall haue woyle.

De pilo pender.

His lye is on his lip.

bas. Inter sacrum & saxum.

est. Betwixt sinke and sicke.

selke. A fronte præcipitium, a tergo lupi.

us ho. Betwixt the Deuill and the dead sea.

Flamma fumo est proxima.

After words commeth blowes.

Caluus cum sis ne obuersa fronte obimas pa-  
rieti.

st. Weddle with thy match.

Ne bona tu pandis ratibus semel omnia man-  
des.

But not all in hazard at once.

Pasce canes qui te lanient catulosque lupo-  
rum.

Haue a thiefe from the Gallowes and he will  
cut thy throte.

Cantabit vacuus coram latrone viator.

The begger may sing befoze the thiefe.

st. Tanquam argium clypium abstulerit gloria-  
tur.

The greatest talkers are the least doers.

ke can Celsa grauiore casu, decidunt turre.

The highest tree hath the greatest fall.

Oscitante vno deinde oscitat & alter.

The young Cocke groweth after the old.

Qui nimium properat serius absoluit.

The more haile the lesse speede.

Magis sibi placet quam Pelcus in machera.

The Parish Priest forgetteth that euer hee  
hath bene Clerke.

Lapis obuolutus non obducitur musco.

The rotolng stone neuer gathereth Masse.

Omnem facultatem indutus est.

We can haue no more of the Fore, but his  
skinne.

Nunc tuum ferrum in igni est.

When the Iron is hot strike.

Accipe quam primum brevis est occasio lu-  
cri.

When the pig is proffered hold vp the poke.

Dum genua virent.

When the sunne shineth make hay.

Tunc tua res agitur paries dum proximus ar-  
det.

When thy neighbours house doth burne, be  
carefull of thine owne.

Ni purgas & molas non comedes.

Win Gold and weare Gold.

Sero sapiunt phryges.

It is neuer good till it be bought.

Tacitus

Tacitus pasci si posset coruus haberet plus dapis.

You cannot fare well, but you must cry Kosemeate.

Festina lente.

Soft fire maketh swete Balf.

Caput artis est docere quod facias.

I pray you doe as you say.

In aere piscatur.

He may gape long ere a Bird fall into his mouth.

Piscem natam doces.

Nature passeth nourture.

Eliphantem ex musca facis.

He stumbles at a straw, and leapes ouer a blocke.

Exacta via viaticum querit.

The older the worser.

Leonis ex uniuerso super crocatum.

A faire hood on a false head.

Vino vendibili non opus est suspensa hareda.

Good Wine needeth no bush.

Totus achynus asper.

There commeth neuer a merry looke from him.

Minutula pluuia imbrem facit.

Many smals makes a great.

Multis ictibus deiicitur quercus.

Haire and halze will make the carle bald.  
Ceram auribus addis.

He that will not bee counselled, cannot be helped.

Contingit & malis venatio.

Fortune sometimes fauours soles.

Tranquillo quilibet gubernator est.

Misery shaueth the man.

Oculus dexter mihi salit.

I shall haue my hearts desire.

Si libeat, seruare procul quoque numina possunt.

Halfpenny and halfe penny are goods enough.

Noctua volat.

Grace is good for the man.

Recte valere & sapere duo vitæ bona.

A man hath no more then he hath good of.

Neque cæcum ducem neq; amicum consultorem adhibeas.

When you goe to dance take heed whom you take by the hand.

Non est remedium aduersus Sycophantis morfus.

You cannot stay euill hung tongues.

Frustra Herculi calumniam instruis.

Do well, and let men say.

Propria vineta cædis.

You spit vpon your owne flæue.

Extra publicam viam ne defleſtes.

The high way is the beſt way.

Multæ manus, onus leuius reddunt.

Many hands make light worke.

Sub aliena arbore fructum colligit.

He neuer ſweat for that he hath.

In magnis voluiſſe ſat eſt.

He that doth as he can needs no reſpoſe.

Cauda de vulpe teſtatur.

You may know the man by his manners,

E cantu dignoſcitur auis.

You may know the horſe by his harnelle.

Aquila non captat muſcas.

He will not looke ſo low.

Aſinus compluitur.

He ſtirreth no more then beaten ſtockfiſh.

Ne alij quidem caput dedit.

He had rather part with his life beſore he wil  
giue a penny.

Indus Elephantus non curat culicem.

He neither doth me good nor euill.

E flamma cibum petit.

He careth not how hee hath it ſo hee may get  
it.

Non eſt oleum in lechito.

You ſerke grace at a graceleſſe face.

Nihil Inanius quam multa ſcire.

Learne not that is much, but that is beſt.

Viro

Extra

Viro lydo negotium non erat at ipse foras profectus parauit aut, callidum prandium comedere.

A hasty man neuer wants wooc.

Ego spem pretii non emam.

I will not buy a pigge in a poke.

Amicitias immortales esse oportet.

Kindnesse will creepe where it cannot goe.

Simile gaudet simili.

Like vnto like.

Ad mensuram aquam bibunt, citra mensuram offam comedunt.

A Whodigall must want.

Aliorum medicus, ipse hulceribus scates.

Love beginneth at it selfe.

Dasipus carnes desiderat.

He will neuer be contented.

Facta iuuenum, consilia meliorum, vota senum.

Choole the man in that he hath best skill of.

Non omnis fert omnia tellus.

Euery man hath his owne guift.

Marinam auditionem fluuiali abluit sermone.

He putteth a faire face vpon an euill fauoured tale.

Ego de allijs loquor tu respondes de cepis.

I speake of wheate, and you of Horse-cozne.

Stimula equum iuxta lineam.

Speake



**Speake to the purpose.**

*Me mortuo terra misceatur incendio.*

**When I dye, the world dyeth with me.**

*Mihi istic nec seruit nec metitur.*

**I haue not to doe with it.**

*Non luctu sed remedio opus in malis.*

**Sorrow neuer helped man.**

*Boni viri lachrimabiles.*

**Little knoweth the fat Sow what the leane  
doth meane.**

*Batte tunc pedibus nudis perrepere montem,  
Quippe rubistribulisque viret mons vndique  
densis.*

**Loke befoze you leape.**

*Vive tibi quantumque potes prelustria vita.*

*Tempore prelustri fulmen ab arce venit.*

**Loke not to hve, lest a chyp fall in your eye.**

*Qui nimium emungit fortiter elicet sangui-  
nem.*

**Better to bow then breake.**

*Duos insequens lepores neutrum capit.*

**Betwene two stoles the taile goeth to the  
ground.**

**Obijcere canibus agnos.**

**Beware the Gase when the Fore preaches.**

*Pares cum paribus facillime congregantur.*

**Birds of a feather will flocke together.**

**Custode & cura natura potentior omni.**

**Blacke**

Blacke will take no other betw.

Camelus desiderans cornua etiam aures perdidit.

All couet, all lose.

Æqualitas non parit beatum.

Euē reckoning maketh long friends.

Policrates matrem pascit.

Faire words makes fooles faine.

Acinos sus improba pendes.

Frost and fraud haue alwayes foule ends.

Mihi ipsi Balneum ministrabo.

Giue an inch, you would haue an ell.

Quod alibi diminutum exaquetur alibi.

God sendeth cold after cleathes.

Est fortunatior quam prudentior & contingit  
& malis venatio.

God sendeth fortune to fooles.

Canes timidi vehementius latrant.

Great Barkers are no byfers.

Bonum e terra spectare naufragium.

Halfe warned halfe armed.

Obedientia felicitatis mater.

Happy man, happy dole.

Quid nisi victis dolor.

He laughs that winneth.

Ludere qui nescit campestribus abstinet armis.

He that playes more then hee sees loseth his  
eyes to the king.

CENTVRIA. IIII.

**N**on statim cum initio apparet finis.  
Hote loue is soone colde.

Vtere curru, de asinis nihil laboramus.

He that reckons without his host must reckon  
twise.

Lignum tortum haud vnquam rectum.

How can the sole amble when the mare trots.

Non inter pellendus latrans venter.

Hungry dogs will eat durty puddings.

Quisquis amat ranam, ranam credit esse Dia-  
nrm.

In loue is no lacke.

Malis ter mala.

All gotten ill spent.

Multa cadunt inter calicem supremamq; labra.

In space commeth grace.

Cum Deo quisque aut gaudet aut flet.

It chanceth in an houre wheth hapneth not in  
seuen yeare.

Asini caput ne laues nitro.

It is a bad cloath that will take no colour.

Qui sibi nequam cui bonus.

It is a bad bird that fileth his owne nest.

Cupidinum crumena porri folio vineta est.

It is hard to win and thzine both in a yeare.

Bos lassus fortius figit pedem, vel, habet & mus-  
ca splenem.

An old dogge byteth soze.

Stultus qui patre cæso liberis pepercit, vel, mor-  
tui non mordent.

Better to goe by the enemies graue then his  
doze.

Qui tacitus procedit, via huius ego fuero Dux,

Euery man soz himselfe, and God soz vs all.

Syrus cum sis ne syrissa.

Jack would be a Gentleman, if he could speak  
French.

Estote penulam detrahis.

You thinke you will neuer be old.

Odi puerulos precoci sapientia.

Some ripe, some rotten.

Festina lente.

At leasure, as flax groweth.

Legatus non ceditur neque violatur.

It is not mine errand I goe.

Attica fides.

As true as Steele.

Rhadamanteum iudicium.

Extreamity of the Law.

Ignis, mare, mulier, tria mala.

A wicked woman and an euill, is three halfe  
pence worse then the deuill.

Mulier pudica ne sola sit vsquam.

It is euill to put powder and flare together.  
Nunc pluit & claro nunc Iupiter æthere surgit.

It will not be ill alwaies.  
Vbi non sis qui fueris non est cur velis viuere.  
I will not bozrow on the man that begged at me?

Ad prestina presepia.  
Bring a Cow to the hall, and she will to the Byre againe.

Quod aliter condiunt coqui aliter condiam.  
I will make by-side do wne.  
Dextera precipue capit indulgentia mentes.  
Asperitas odium sæuaque bella mouet.  
By wisdoms peace, by peace plenty, by plenty warre.

Nemo mortalium omnibus horis sapit.  
It is a good horse that neuer stumpleth.  
Facilis descensus auerni.

It is easier to descend then ascend.

Bonum tragedias in nugis facere.

It is good fishing in troubled water.

Malum contra torrentem niti.

It is hard struing against a streame.

Malum pro perca scorpium vel, si vinum potuler pugnoscilli dato.

It is better comming to the end of a feast, then beginning of a fray.

Prinsquam

Priusquam mactaris excorias, vel capra nondum peperit hædus autem ludit in tectis.

*It is ill fishing befoze the net.*

Elleborum frustra cum iam cutis ægra tumebat

Poscentes videas uenienti occurrere morbo.

*It is ill healing of an old soze.*

Sybaritica mensa.

*It is merry in hall when beards wag all.*

Infanire facit sanoa quoque copia vini.

*It is merry when knaues mete.*

Nihil inanius quam multa scire.

*It is not good to haue an Dare in enery mans Boate.*

Quo semel est imbuta recens seruabit, odorem testa diu.

*It will not out of the flesh that is bred in the bone.*

Iucundissima nauigatio iuxta terram, ambulatio iuxta mare.

*Light gaines makes a heavy purse.*

Omni pede eundem calceum inducit.

*He healeth all sozes with one salve.*

In alieno choro pedem ponis.

*Meddle with your owne businesse.*

Facile cū ualemus recta consilia egrotis damus.

*We haue better counsell to giue then to take.*

Quarta luna natus.

*He was bozne to great misery.*

De alieno ludis corio.

You cut large thongs of other mens leather.

Ama tanquam osurus, odi tanquam amaturus.

Mediocrity is best in all things.

Amici mores noueris non oderis.

Fall not out with thy friend for a trifle.

Salem & mensam ne preterias.

For sake not thy old friend.

Par odio importuna beneuolentia.

There is time for all things.

Feliciū multi cognati.

The fortunate hath many friends.

Ne Iupiter quidem omnibus placet.

I cannot follow all mens humours.

Cœlum territat armis.

He beleeues he would beate the Deuill.

Tradebat notus hunc Boreæ quandoque uen-  
hendum.

Nunc rursū Zephyro tractandum tradidit  
curus.

Strive not against the streame.

Mala senium accelerant.

Sorrow and an euill life, maketh soone an old  
wife.

Expectat bos olim herbam, vel, expectat anus  
meum filium te suaniaturum.

While the grasse groweth the horse starueth.

Si vultes es expecta cadauer.

**H**e liueth vpon other mens deaths.

Haud vnquam arcet ostium.

**H**e keepeth a good house.

Semper aliquis in Cydonis domo.

**H**e neuer wanteth good chere.

Fores habent tritas vt pastorum casa.

**H**is gate is as open as the Church stile.

Neque compluitur, neque sole adurit.

**H**e is his Mothers child.

Neque natus, neque literas.

**H**e neither knoweth Gose nor Wy.

Barbarus ex triuio.

**H**e is a very sot.

Claudi more tenere pilam.

**H**e it good or be it bad, he will maintaine it.

Equi senecta.

**W**hen he can doe no more good, then make an  
old horse of him.

Anus velit equus profundam habebis.

**F**orsyth what should be done with an old wife  
but make Gunpowder of her.

Ab asino delapsus.

**H**e hath lost that he will neuer finde.

Nullam hodie lineam dexti.

**I** haue spent this day idely.

Neglectis vrenda filix innascitur agris.

**H**e that will not worke, will want.

Ignauis semper feriae sunt.



**The idle haue many holy dayes.**

In alieno foro litigat.

**He knoweth not what he doth.**

Arrepta candela candelabrum querit.

**We are wise behind the hand.**

Ne verba pro farinis.

**Go to the market with your thanks.**

Vmbra pro corpore.

**He gets by that, as Dickins did by his dishes.**

Diomedis & Glauci permutatio.

**He hath cost for the worse.**

Si vinum postulet, pugnosc illi dato.

**He is cuill serued.**

Multa cadunt, inter calicem supremamq; labra.

**Chance is perilous.**

Nescis quid serus vesper vehat.

**No man knoweth his destiny.**

Si crebro Iaceas, aliud, alias Ieceris.

**Giue not ouer though thy lucke be bad.**

Frigidam aquam suffundit.

**I can doe no more then I may.**

Lachryma nihil citius arefcit.

**Sorrow is soone forgot.**

Protea mutabilior.

**He is as fickle as the Weather-cocke.**

Euripus homo.

**As light as the Quænes groat.**

Duabus federe cellis.

Betwixt two stoles the taile goeth do wne.  
 Duos parietes dealbare eadem fidelia.  
 He maketh two sons in law of one daughter.  
 Thraces fœdera nesciunt.  
 Neither word nor war can bind him.  
 Altera manu fert lapidem, altera panem ostentat.  
 He is as false as the Druell.  
 Refricare cicatricem.  
 Heare glad of euill tidings.  
 Tangere hunc.  
 To touch one on the sore toe.  
 Ignem gladio ne fodito.  
 If ye make it no better, make it no worse.  
 Temulentus dormiens non est excitandus.  
 But not powder among Pitchers.  
 Sinapi victitat. He is euer frowning.

## CENTVRIA. V.

**A** Nimus habitat in auribus  
 Answer you according to your asking.  
 Hermodij catilena.  
 To sing mournfully.  
 Admeri nenia.  
 A dolefull song.  
 Arcum annulum ne gestato.  
 Do not that suddenly may cause your sorrow.  
 Titanicus aspectus.  
 He looketh as he would looke through me.

Cepam

Capam edit.

He laugheth, and the teare is in his eye.

Ne sis panis mihi.

I will vse no moze of your counsell then please  
seth me.

Frontem exporrigere.

To looke blythe vpon it.

Magis gaudet eo qui senectam exiit.

He is as glad as if he had found a trespure.

Manum habet sub pallio.

He is not content with himselfe.

Helenæ cibi.

A costly banquet.

Antica bellaria.

Great delicacies.

Optimum condimentum fames.

Hunger is the best sauce.

Dubia cæna.

Sweet meat must haue some sauce.

Accipit & glebam ferro.

He will take any thing before he loseth all.

Bis dat, qui cito dat.

I had rather haue it now, then twice as much  
another time.

Promus magis quam condus.

He neuer laboured the thing that he spendeth.

Bona porcenæ.

It is cheaper sold, then euer it was bought.

De plaustro loqui.

He is not ashamed who heares him scoulding.

Veritas odium parit.

All the truth would not be told.

Et dicebaris erasque.

It is true that men speake of you.

Simplex veritatis oratio.

Truth seeketh not by wayes.

Quod in corde sobrij id est in lingua ebrij.

A full man cannot lye.

In vino veritas.

When the drinke is in, the wit is out.

Lingua lapsa verum dicet.

Against his will he doth say truth.

Ficus ficus, ligonem ligonem vocat.

He tels plainly how the matter was.

Liberi poetae, & pictores.

Poets and Painters haue leaue to lye.

Superbat tanquam arginum clypeum detrax-  
rit.

He swaggers as if the whole towne were his  
owne.

Auro loquente nihil pollicetur quævis oratio.

The world is come now to, what will you  
giue me.

Si caseum haberem non desiderarem abscon-

He is a very Miser.

Salem lingit.

He is not worth the wooll of a dogge.  
 Coruum delusit hiantem.  
 His obligation is not better then his woord.  
 Solus creptus ex faucibus.  
 I thought neuer to haue seene it.  
 Aurem pro leone ostentat.  
 His words are but wind.  
 Parturiunt montes nascetur ridiculus mus.  
 His promises are no performances.  
 Lupus circa puteum chorum agit.  
 He hath done with his best day.  
 Querens obsonium vestem perdidit.  
 Chunning the smoake, he fell in the fire.  
 Uos insequens lepores neutrum capit.  
 Fast and lose is no possession.  
 Rem pretio non emo.  
 I will not buy a pig in a poke.  
 Iunius non semper fert secures.  
 Every day is not yesterday.  
 Semper agricola in nouum annum Diues.  
 I hope to be an honest man yet.  
 Nucleum amisi reliqui pignori putamina.  
 Belueued to haue got the Cat with two tails.  
 In caducum parietem inclinare.  
 To hope in a broken bow.  
 Sedum est & mansille diu vacuumq; redisse.  
 You should not come for an errand, and goe  
 home with your finger on your cheeke.

Iupite:

Iupiter haud quicquid animo corceperit illud  
perficit exemplo.

No man can haue all his wishes.

Sæpe etiam est olitor valde opportuna locutus.

A foole speaketh truth at some time.

Nam illi iam non sunt, aut qui sunt, mali.

It is not now as it wont to be, or the case is  
altered.

Fuere quondam strenui Milesij.

There is many father worse, few father better,  
Fuimus Troes.

We were sometime better then we are now.  
Arabicus sibi.

They may heare him where they cannot see  
him.

Dodonæum æs;

He can neuer hold his lippes together.

Non est eiusdem & multa, & oportuna dicere.

Where much is spoken, part is spoiled.

Os infrene.

An euill hung tongue.

Sicorvus poscit tacitus pasci.

He that sheweth his goods longeth to be robd

Citra vinum temulencia.

He is overcome with wines.

Advinum defectus.

We can well speake at the Table head.



illud

cutus

afe is

petter

now

not sa

licere

e robo

